

Le livre de Joël

Contents

2 Le livre de Joël

1La parole¹ de Yahvé qui fut adressée à Joël, fils de Pethuel.

2Écoutez ceci, vous les anciens,

2 et écoutez, vous tous habitants du pays !

Est-ce que cela s'est déjà produit dans votre vie,

2 ou du temps de vos pères ?

3Parlez-en à vos enfants,

2 et que vos enfants disent à leurs enfants,

2 et leurs enfants, une autre génération.

4Ce que le criquet pèlerin a laissé, le grand criquet l'a mangé.

2 Ce que le grand criquet a laissé, la sauterelle l'a mangé.

¹ + 1.1 « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

2 Ce|strong = "H1697" que|strong = "H1697" la|strong = "H3499"
 sauterelle|strong = "H2625" a|strong = "H3068" laissé|strong = "H3499",
 la|strong = "H3499" chenille l'a|strong = "H2625" mangé.

5Réveillez-vous, ivrognes|strong = "H7910", et|strong = "H1058"
 pleurez|strong = "H1058" !

2 Gémissez|strong = "H3213", vous|strong = "H3068"
 tous|strong = "H3605", buveurs|strong = "H8354" de|strong = "H6310"
 vin|strong = "H3196", à|strong = "H6310" cause|strong = "H5921"
 du|strong = "H6310" vin|strong = "H3196" doux,

2 car|strong = "H3588" elle|strong = "H3588" est|strong = "H6310" coupée
 de|strong = "H6310" ta|strong = "H5921" bouche|strong = "H6310".

6Car|strong = "H3588" une|strong = "H5927" nation|strong = "H1471"
 s'est|strong = "H3068" levée sur|strong = "H5921" mon|strong = "H3588"
 pays|strong = "H7704", forte et|strong = "H5927" sans|strong = "H1471"
 nombre|strong = "H4557".

2 Ses|strong = "H5927" dents|strong = "H8127" sont|strong = "H1471"
 celles d'un|strong = "H8127" lion,

2 et|strong = "H5927" il|strong = "H3548" a|strong = "H5927"
 les|strong = "H5927" crocs d'une|strong = "H4973" lionne|strong = "H3833".

7Il|strong = "H3548" a|strong = "H7760" fait|strong = "H7760"
 périr|strong = "H1121" ma|strong = "H7760" vigne|strong = "H1612",

2 et|strong = "H7760" dépouillé|strong = "H2834" mon|strong = "H7760"
 figuier|strong = "H8384".

2 Il|strong = "H3548" a|strong = "H7760" dépouillé|strong = "H2834"
 son|strong = "H7760" écorce et|strong = "H7760" l'a|strong = "H3068"
 jetée|strong = "H7993".

2 Ses|strong = "H7760" branches|strong = "H7105" sont|strong = "H8299"
 rendues blanches.

8Pleurez|strong = "H1058" comme|strong = "H5869" une|strong = "H2296"
 vierge|strong = "H1330" vêtue d'un|strong = "H2296" sac|strong = "H8242".

2 pour|strong="H8242" le|strong="H5921" mari|strong="H1167"
de|strong="H1167" sa|strong="H5921" jeunesse|strong="H5271" !

9L'offrande de|strong="H1004" repas et|strong="H3068"
la|strong="H3068" libation|strong="H5262" sont|strong="H3068"
retranchées de|strong="H1004" la|strong="H3068"
maison|strong="H1004" de|strong="H1004" Yahvé.

2 Les|strong="H3068" prêtres|strong="H3548",
ministres|strong="H3548" de|strong="H1004" Yahvé,
sont|strong="H3068" en|strong="H3548" deuil|strong="H5594".

10Le|strong="H7704" champ|strong="H7704" est|strong="H8492"
dévasté|strong="H7703".

2 La|strong="H3588" terre|strong="H7704" est|strong="H8492"
en|strong="H3588" deuil|strong="H5594", car|strong="H3588"
le|strong="H7704" grain|strong="H1121" est|strong="H8492"
détruit|strong="H7703",

2 Le|strong="H7704" vin|strong="H8492" nouveau
s'est|strong="H7703" tari|strong="H3001",

2 et|strong="H3117" le|strong="H7704" pétrole se|strong="H3588"
languit.

11Soyez|strong="H1961" confondus|strong="H3001", paysans !

2 Gémissez|strong="H3213", gardiens de|strong="H7704"
la|strong="H5921" vigne|strong="H1612",

2 pour|strong="H7704" le|strong="H5921" blé|strong="H1715"
et|strong="H5921" pour|strong="H7704" l'orge ;

2 car|strong="H3588" la|strong="H5921" moisson|strong="H7105"
du|strong="H5921" champ|strong="H7704" a|strong="H3588" péri.

12La|strong="H4480" vigne|strong="H1612" a|strong="H1121"
séché|strong="H3001", et|strong="H1121" le|strong="H4480"
figuier|strong="H8384" s'est|strong="H3068" desséché|strong="H3001"
-|strong="H1121"

2 le|strong = "H4480" grenadier|strong = "H7416", le|strong = "H4480" palmier|strong = "H8558" aussi|strong = "H1571", et|strong = "H1121" le|strong = "H4480" pommier|strong = "H8598",

2 même|strong = "H1571" tous|strong = "H3605" les|strong = "H3605" arbres|strong = "H6086" des|strong = "H1121" champs|strong = "H7704" sont|strong = "H1121" desséchés|strong = "H3001" ;

2 car|strong = "H3588" la|strong = "H4480" joie|strong = "H8342" s'est|strong = "H3068" retirée|strong = "H3772" des|strong = "H1121" fils|strong = "H1121" de|strong = "H1121" l'homme.

13Revêtez|strong = "H2296" un|strong = "H1004" sac|strong = "H8242" et|strong = "H3548" pleurez|strong = "H5594", prêtres|strong = "H3548" !

2 Gémissiez|strong = "H3213", vous|strong = "H1004" les|strong = "H1004" ministres|strong = "H3548" de|strong = "H1004" l'autel.

Venez, couchez-vous toute|strong = "H3605" la|strong = "H3588" nuit|strong = "H3885" dans|strong = "H3427" le|strong = "H3548" sac|strong = "H8242", ministres|strong = "H3548" de|strong = "H1004" mon|strong = "H3588" Dieu|strong = "H3068",²

2 car|strong = "H3588" l'offrande de|strong = "H1004" repas et|strong = "H3548" la|strong = "H3588" libation|strong = "H5262" sont|strong = "H1004" retenues|strong = "H4513" dans|strong = "H3427" la|strong = "H3588" maison|strong = "H1004" de|strong = "H1004" votre|strong = "H8085" Dieu|strong = "H3068".

14Sanctifier|strong = "H6942" un|strong = "H3068" jeûne|strong = "H6685".

2 Convoquez|strong = "H7121" une|strong = "H3068" assemblée solennelle|strong = "H6116".

2 Rassemblez les|strong = "H3068" anciens|strong = "H2205" et|strong = "H3068" tous|strong = "H3605" les|strong = "H3068" habitants|strong = "H3427" du|strong = "H1004" pays|strong = "H7704" dans|strong = "H3427" la|strong = "H7121" maison|strong = "H1004" de|strong = "H1004" Yahvé, votre|strong = "H8085" Dieu|strong = "H3068",

² + 1.13 Le mot hébreu rendu par « Dieu » est « □□□□□□□□ » (Elohim).

2 et|strong = "H3068" crie|strong = "H7121" à|strong = "H3068" Yahvé.

15Hélas pour|strong = "H3068" le|strong = "H3068"
jour|strong = "H3117" !

2 Car|strong = "H3588" le|strong = "H3068" jour|strong = "H3117"
de|strong = "H3117" Yahvé est|strong = "H3068" proche|strong = "H7138",

2 et|strong = "H3117" ce|strong = "H3588" sera|strong = "H3068"
une|strong = "H3068" destruction|strong = "H8047" de|strong = "H3117"
la|strong = "H3117" part|strong = "H1697" du|strong = "H3117"
Tout-Puissant.

16La|strong = "H3772" nourriture|strong = "H6310" n'est-elle
pas|strong = "H3808" coupée sous|strong = "H8478" nos|strong = "H7993"
yeux|strong = "H5869",

2 la|strong = "H3772" joie|strong = "H8057" et|strong = "H1004"
l'allégresse de|strong = "H1004" la|strong = "H3772"
maison|strong = "H1004" de|strong = "H1004" notre|strong = "H3772"
Dieu|strong = "H3068" ?

17Les|strong = "H8478" graines pourrissent sous|strong = "H8478"
leurs|strong = "H8085" mottes|strong = "H4053".

2 Les|strong = "H8478" greniers sont|strong = "H1715"
désolés|strong = "H8074".

2 Les|strong = "H8478" granges sont|strong = "H1715" en|strong = "H3588"
ruines|strong = "H8074", car|strong = "H3588" le|strong = "H8074"
grain|strong = "H1121" a|strong = "H3588" séché|strong = "H3001".

18Comme|strong = "H1571" les|strong = "H1992"
animaux|strong = "H1241" gémissent|strong = "H3213" !

2 Les|strong = "H1992" troupeaux|strong = "H6629" de|strong = "H5739"
bétail|strong = "H6629" sont|strong = "H1992" perplexes,
car|strong = "H3588" ils|strong = "H1992" n'ont pas|strong = "H1571"
de|strong = "H5739" pâturage|strong = "H4829".

2 Oui|strong = "H8085", les|strong = "H1992" troupeaux|strong = "H6629"
de|strong = "H5739" moutons|strong = "H6629" sont|strong = "H1992"
désolés|strong = "H8074".

19Yahvé, je|strong = "H3588" crie|strong = "H7121" vers|strong = "H5927"
toi|strong = "H3068",

2 car|strong = "H3588" le|strong = "H7121" feu a|strong = "H3068" dévoré
les|strong = "H3068" pâturages|strong = "H4999" du|strong = "H7121"
désert|strong = "H4057",

2 et|strong = "H3068" la|strong = "H7121" flamme|strong = "H3852"
a|strong = "H3068" brûlé|strong = "H3857" tous|strong = "H3605"
les|strong = "H3068" arbres|strong = "H6086" des|strong = "H3068"
champs|strong = "H7704".

20Oui|strong = "H8085", les|strong = "H4325" animaux|strong = "H1241"
des|strong = "H4325" champs|strong = "H7704" pantoufflent
devant|strong = "H5048" toi|strong = "H1004",

2 car|strong = "H3588" les|strong = "H4325" ruisseaux d'eau
ont|strong = "H4325" séché|strong = "H3001",

2 et|strong = "H1571" le|strong = "H4325" feu a|strong = "H4325" dévoré
les|strong = "H4325" pâturages|strong = "H4999" du|strong = "H4325"
désert|strong = "H4057".

2Sonnez|strong = "H8628" de|strong = "H2022" la|strong = "H3117"
trompette|strong = "H7782" en|strong = "H3427" Sion|strong = "H6726",

2 et|strong = "H3117" de|strong = "H2022" sonner|strong = "H8628"
l'alarme dans|strong = "H3427" ma|strong = "H3117"
montagne|strong = "H2022" sacrée|strong = "H6944" !

Q ue|strong = "H3117" tous|strong = "H3605" les|strong = "H3068"
habitants|strong = "H3427" du|strong = "H3117" pays|strong = "H7704"
tremblent|strong = "H7264",

2 car|strong = "H3588" le|strong = "H3068" jour|strong = "H3117"
de|strong = "H2022" Yahvé arrive|strong = "H6213",

2 car|strong = "H3588" elle|strong = "H3588" est|strong = "H3068"
proche|strong = "H7138" :

2Un|strong = "H3254" jour|strong = "H3117" de|strong = "H2022"
ténèbres|strong = "H2822" et|strong = "H3117" d'obscurité,

- 2 un|strong = "H3254" jour|strong = "H3117" de|strong = "H2022"
nuages|strong = "H6051" et|strong = "H3117" d'obscurité épaisse.
- C omme|strong = "H3644" l'aube qui|strong = "H5971" se|strong = "H5971"
répand|strong = "H6566" sur|strong = "H8141" les|strong = "H6566"
montagnes|strong = "H2022",
- 2 un|strong = "H3254" peuple|strong = "H5971" grand|strong = "H7227"
et|strong = "H3117" fort|strong = "H7227" ;
- 2 il|strong = "H3117" n'y a|strong = "H8141" jamais|strong = "H5769"
eu|strong = "H1961" de|strong = "H2022" tel,
- 2 et|strong = "H3117" il|strong = "H3117" n'y en|strong = "H1755"
aura|strong = "H1961" pas|strong = "H3808" d'autres|strong = "H7227"
après|strong = "H4480" eux|strong = "H5971",
- 2 même|strong = "H3644" jusqu'aux|strong = "H5927"
années|strong = "H8141" de|strong = "H2022" plusieurs|strong = "H7227"
générations|strong = "H1755".
- 3Un|strong = "H6440" feu|strong = "H5051" dévore|strong = "H4390"
devant|strong = "H6440" eux|strong = "H6440",
- 2 et|strong = "H6440" derrière|strong = "H1157" eux|strong = "H6440",
une|strong = "H4057" flamme|strong = "H3852" brûle|strong = "H3857".
- L a|strong = "H6440" terre|strong = "H6440" est|strong = "H6440"
comme|strong = "H1571" le|strong = "H6440" jardin|strong = "H1588"
d'Eden devant|strong = "H6440" eux|strong = "H6440",
- 2 et|strong = "H6440" derrière|strong = "H1157" eux|strong = "H6440",
une|strong = "H4057" étendue|strong = "H7971" sauvage|strong = "H7704"
et|strong = "H6440" désolée.
- O ui, et|strong = "H6440" personne|strong = "H6440" ne|strong = "H3808"
leur|strong = "H6440" a|strong = "H6440" échappé|strong = "H6413".
- 4Leur|strong = "H5414" apparence|strong = "H4758" est|strong = "H4758"
comme|strong = "H4758" celle|strong = "H4758" de|strong = "H5483"
chevaux|strong = "H5483",

2 et|strong = "H4758" ils|strong = "H1121" courent|strong = "H7323"
comme|strong = "H4758" des|strong = "H4758" cavaliers|strong = "H6571".

5Comme|strong = "H7218" le|strong = "H5971" bruit|strong = "H6963"
des|strong = "H7218" chars|strong = "H4818" sur|strong = "H5921"
les|strong = "H4421" sommets|strong = "H7218" des|strong = "H7218"
montagnes|strong = "H2022", ils|strong = "H5971"
bondissent|strong = "H7540",

2 comme|strong = "H7218" le|strong = "H5971" bruit|strong = "H6963"
d'une|strong = "H6963" flamme|strong = "H3851" de|strong = "H2022"
feu|strong = "H5051" qui|strong = "H5971" dévore|strong = "H4390"
le|strong = "H5971" chaume|strong = "H7179",

2 comme|strong = "H7218" un|strong = "H5971" peuple|strong = "H5971"
fort|strong = "H3966" en|strong = "H5971" ordre|strong = "H6186"
de|strong = "H2022" bataille|strong = "H4421".

6En|strong = "H5971" leur|strong = "H6440" présence|strong = "H6440",
les|strong = "H6440" peuples|strong = "H5971" sont|strong = "H6440"
dans|strong = "H6440" l'angoisse.

2 Tous|strong = "H3605" les|strong = "H6440" visages|strong = "H6440"
sont|strong = "H6440" devenus pâles.

7Ils|strong = "H3212" courent|strong = "H7323" comme|strong = "H1870"
des|strong = "H5927" hommes|strong = "H1368" puissants|strong = "H1368".

2 Ils|strong = "H3212" escaladent|strong = "H5927" le|strong = "H5927"
mur|strong = "H2346" comme|strong = "H1870" des|strong = "H5927"
guerriers|strong = "H1368".

2 Ils|strong = "H3212" marchent|strong = "H3212"
chacun|strong = "H1397" dans|strong = "H6440" sa|strong = "H5414" ligne,
et|strong = "H3212" ils|strong = "H3212" ne|strong = "H3808" dévient
pas|strong = "H3808" de|strong = "H1870" leur|strong = "H3212" trajectoire.

8L'un|strong = "H6213" ne|strong = "H3808" bouscule
pas|strong = "H3808" l'autre|strong = "H7725".

2 Ils|strong = "H3212" suivent|strong = "H3212" chacun|strong = "H1397"
leur|strong = "H3212" propre|strong = "H7121" chemin|strong = "H4546".

- 2 Ils|strong = "H3212" ont|strong = "H3478" percé les|strong = "H3212" défenses
- 2 et|strong = "H3212" ne|strong = "H3808" rompez pas|strong = "H3808" les|strong = "H3212" rangs|strong = "H1004".
- 9Ils|strong = "H1121" se|strong = "H1004" précipitent|strong = "H8264" sur|strong = "H5927" la|strong = "H5927" ville|strong = "H5892".
- 2 Ils|strong = "H1121" courent|strong = "H7323" sur|strong = "H5927" le|strong = "H5927" mur|strong = "H2346".
- 2 Ils|strong = "H1121" montent|strong = "H5927" dans|strong = "H6440" les|strong = "H5927" maisons|strong = "H1004".
- 2 Ils|strong = "H1121" entrent par|strong = "H5892" les|strong = "H5927" fenêtres|strong = "H2474" comme|strong = "H1004" des|strong = "H1004" voleurs|strong = "H1590".
- 10La|strong = "H6440" terre|strong = "H6440" tremble|strong = "H7493" devant|strong = "H6440" eux|strong = "H6440".
- 2 Les|strong = "H6440" cieux|strong = "H8064" tremblent|strong = "H7264".
- 2 Le|strong = "H6440" soleil|strong = "H8121" et|strong = "H6440" la|strong = "H6440" lune|strong = "H3394" sont|strong = "H8064" obscurcis|strong = "H6937",
- 2 et|strong = "H6440" les|strong = "H6440" étoiles|strong = "H3556" retirent leur|strong = "H6440" éclat|strong = "H5051".
- 11Yahvé fait|strong = "H6213" tonner sa|strong = "H5414" voix|strong = "H6963" devant|strong = "H6440" son|strong = "H6963" armée|strong = "H4264",
- 2 car|strong = "H3588" ses|strong = "H6213" forces|strong = "H3966" sont|strong = "H3068" très|strong = "H3966" importantes|strong = "H1419" ;
- 2 car|strong = "H3588" celui|strong = "H6963" qui|strong = "H3068" obéit à|strong = "H3068" ses|strong = "H6213" ordres|strong = "H1697" est|strong = "H3068" fort|strong = "H3966" ;

2 car|strong = "H3588" le|strong = "H6440" jour|strong = "H3117"
de|strong = "H3117" Yahvé est|strong = "H3068" grand|strong = "H1419"
et|strong = "H1419" très|strong = "H3966" impressionnant,

2 et|strong = "H1419" qui|strong = "H3068" peut|strong = "H3117"
l'endurer ?

12« Maintenant|strong = "H6258" encore|strong = "H7725",
dit|strong = "H5002" Yahvé, tourne-toi vers|strong = "H7725"
moi|strong = "H6440" de|strong = "H3824" tout|strong = "H3605"
ton|strong = "H7725" cœur|strong = "H3824",

2 et|strong = "H7725" avec|strong = "H7725" le|strong = "H5002"
jeûne|strong = "H6685", et|strong = "H7725" avec|strong = "H7725"
les|strong = "H7725" pleurs|strong = "H1065", et|strong = "H7725"
avec|strong = "H7725" le|strong = "H5002" deuil|strong = "H4553". »

13Déchire|strong = "H7167" ton|strong = "H7725" cœur|strong = "H3824"
et|strong = "H7725" non|strong = "H3808" tes|strong = "H7167" vêtements,

2 et|strong = "H7725" tournez-vous vers|strong = "H7725" Yahvé,
votre|strong = "H7725" Dieu|strong = "H3068" ;

2 car|strong = "H3588" il|strong = "H3068" est|strong = "H3068" gracieux
et|strong = "H7725" miséricordieux|strong = "H7349",

2 lent à|strong = "H3068" la|strong = "H7725" colère|strong = "H3824",
et|strong = "H7725" abondant en|strong = "H7725" bonté|strong = "H2617",

2 et|strong = "H7725" cesse|strong = "H3117" d'envoyer
des|strong = "H3068" calamités|strong = "H7451".

14Qui|strong = "H3068" sait|strong = "H3045" ? Il|strong = "H3068"
pourrait|strong = "H3254" se|strong = "H3068" retourner|strong = "H7725"
et|strong = "H7725" céder|strong = "H5414",

2 et|strong = "H7725" laisser|strong = "H7604" une|strong = "H3068"
bénédition|strong = "H1293" derrière|strong = "H1157"
lui|strong = "H3068",

2 une|strong="H3068" offrande|strong="H4503" de|strong="H7725"
repas et|strong="H7725" une|strong="H3068" offrande|strong="H4503"
de|strong="H7725" boisson à|strong="H3068" Yahvé, ton|strong="H3045"
Dieu|strong="H3068".

15Sonnez|strong="H8628" de|strong="H7121" la|strong="H7121"
trompette|strong="H7782" en|strong="H7121" Sion|strong="H6726" !

2 Sanctifier|strong="H6942" un|strong="H7121" jeûne|strong="H6685".

2 Convoquez|strong="H7121" une|strong="H7121"
assemblée|strong="H6951" solennelle|strong="H6116".

16Rassemblez|strong="H6908" le|strong="H3318"
peuple|strong="H5971".

2 Sanctifier|strong="H6942" l'assemblée.

2 Rassemblez|strong="H6908" les|strong="H3318"
anciens|strong="H2205".

2 Rassemblez|strong="H6908" les|strong="H3318"
enfants|strong="H5768", et|strong="H3318" ceux|strong="H5971"
qui|strong="H5971" allaitent|strong="H3243" au|strong="H5971"
sein|strong="H7699".

Q ue|strong="H5971" le|strong="H3318" marié sorte|strong="H3318"
de|strong="H3318" sa|strong="H6942" chambre|strong="H2315",

2 et|strong="H3318" la|strong="H3318" mariée hors|strong="H7264"
de|strong="H3318" sa|strong="H6942" chambre|strong="H2315".

17Que|strong="H5159" les|strong="H5414" prêtres|strong="H3548",
les|strong="H5414" ministres|strong="H3548" de|strong="H5971" Yahvé,
pleurent|strong="H1058" entre|strong="H4421" le|strong="H5414"
portique et|strong="H3068" l'autel,

2 et|strong="H3068" qu'ils|strong="H5159" disent|strong="H3045" :
« Épargne|strong="H2347" ton|strong="H5414" peuple|strong="H5971",
Yahvé,

2 et|strong = "H3068" ne|strong = "H3068" donnez|strong = "H5414"
pas|strong = "H5414" votre|strong = "H5414" héritage|strong = "H5159"
à|strong = "H3068" la|strong = "H5414" réprobation,

2 pour|strong = "H5414" que|strong = "H5159" les|strong = "H5414"
nations|strong = "H1471" dominant|strong = "H4910" sur|strong = "H4910"
eux|strong = "H5971".

P ourquoi|strong = "H4100" diraient-ils parmi|strong = "H6440"
les|strong = "H5414" peuples|strong = "H5971",

2 « Où|strong = "H3117" est|strong = "H3068" leur|strong = "H5414"
Dieu|strong = "H3068" ? »

18Alors|strong = "H3117" Yahvé fut|strong = "H3068"
jaloux|strong = "H7065" de|strong = "H5971" son|strong = "H2550"
pays|strong = "H7704",

2 et|strong = "H3068" a|strong = "H3068" eu|strong = "H6213"
pitié|strong = "H2550" de|strong = "H5971" son|strong = "H2550"
peuple|strong = "H5971".

19Yahvé répondit|strong = "H6030" à|strong = "H3068"
son|strong = "H5414" peuple|strong = "H5971",

2 « Voici|strong = "H2005" que|strong = "H5414" ³ je|strong = "H2005"
vais|strong = "H3212" vous|strong = "H3068" envoyer|strong = "H7971"
du|strong = "H5971" blé|strong = "H1715", du|strong = "H5971"
vin|strong = "H8492" nouveau|strong = "H3254" et|strong = "H6030"
de|strong = "H5971" l'huile,

2 et|strong = "H6030" vous|strong = "H3068" en|strong = "H5414"
serez|strong = "H1961" satisfait|strong = "H7646" ;

2 et|strong = "H6030" je|strong = "H2005" ne|strong = "H3068"
ferai|strong = "H5414" plus|strong = "H5750" de|strong = "H5971"
toi|strong = "H3068" un|strong = "H5414" objet|strong = "H5927" d'opprobre
parmi|strong = "H6440" les|strong = "H5414" nations|strong = "H1471".

³+ 2.19 « Voici », de ,« □□□□□□ » signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

20 Mais j'éloignerai l'armée du nord loin de vous,

2 et dans une terre stérile et désolée,

2 son front dans la mer orientale,

2 et dans la mer occidentale ;

2 et sa puanteur remontera,

2 et sa mauvaise odeur s'élèvera. »

I l'a certainement de grandes choses.

21 Terre, n'aie pas peur.

2 Soyez heureux et réjouissez-vous, car Yahvé a fait de grandes choses.

22 N'ayez pas peur, bêtes des champs ;

2 car les pâturages du désert surgissent,

2 car l'arbre porte ses fruits.

2 Le figuier et la vigne donnent leur force.

23« Réjouissez-vous donc, enfants de Sion,

2 et réjouissez-vous en Yahvé, votre Dieu ;

2 car il vous donne la pluie du matin en juste mesure,

2 et il fait tomber la pluie pour vous,

2 la pluie précoce et la pluie tardive, comme auparavant.

24Les aires de battage seront pleines de blé,

2 et les cuves déborderont de vin nouveau et d'huile.

25Je vous rendrai les années que le criquet pèlerin a dévorées,

2 le grand criquet, la sauterelle, et la chenille,

2 ma grande armée, que j'ai envoyée parmi vous.

26 Vous aurez beaucoup et

2 et vous louerez le nom de Yahvé, votre Dieu,

2 qui des merveilles vous

2 et mon peuple ne sera jamais déçu.

27 Vous saurez je suis au milieu

2 et que je suis Yahvé, ton Dieu, et qu'il n'y en a pas d'autre ;

2 et mon peuple ne sera jamais déçu.

28 « Ensuite, il arrivera répandrai sur toute

2 et vos fils et vos filles prophétiseront.

2 Vos vieux hommes feront des rêves.

2 Vos jeunes hommes auront des visions.

29 Et aussi sur les serviteurs et sur ces
 ces jours-là,

2 Je déverserai mon Esprit.

30 Je ferai des prodiges dans les cieux
 la terre :

2 du sang, du feu, et des colonnes de fumée.

31 Le soleil changera en ténèbres,

2 et la lune en sang,

2 avant que n'arrive le jour terrible de Yahvé.

32 Il arrivera quiconque invoquera le nom de Yahvé sera sauvé ;

2 car sur la montagne de Sion et à Jérusalem, il y aura ceux qui s'échapperont,

2 comme Yahvé l'a dit,

- 2 et|strong="H1419" parmi|strong="H6440" les|strong="H6213" restants, ceux|strong="H5971" que|strong="H1697" Yahvé appelle|strong="H7121".
- 3« Car|strong="H3651" voici|strong="H7200", en|strong="H7200" ces|strong="H7200" jours-là,
- 2 et|strong="H1121" pendant|strong="H7200" ce|strong="H3605" temps|strong="H3117",
- 2 quand|strong="H5921" je|strong="H3117" restaurerai la|strong="H7200" fortune de|strong="H1121" Juda et|strong="H1121" de|strong="H1121" Jérusalem|strong="H1121",
- 2Je|strong="H3117" rassemblerai toutes|strong="H5414" les|strong="H5650" nations,
- 2 et|strong="H3117" les|strong="H5650" fera|strong="H3068" descendre dans|strong="H3117" la|strong="H3117" vallée de|strong="H3117" Josaphat ;
- 2 et|strong="H3117" je|strong="H3117" les|strong="H5650" jugerai là-bas, pour|strong="H8198" mon|strong="H8210" peuple|strong="H1571",
- 2 et|strong="H3117" pour|strong="H8198" mon|strong="H8210" héritage, Israël|strong="H1121", qu'ils|strong="H3117" ont|strong="H5650" dispersé parmi|strong="H6440" les|strong="H5650" nations.
- 2 Ils|strong="H1992" ont|strong="H5650" divisé mes|strong="H3117" terres,
- 2 ³ et|strong="H8064" j'ai|strong="H3651" tiré|strong="H3068" au|strong="H5414" sort mon|strong="H5414" peuple|strong="H1121",
- 2 et|strong="H8064" ont|strong="H5650" donné|strong="H5414" un|strong="H5414" garçon|strong="H1121" pour|strong="H5414" une|strong="H5414" prostituée|strong="H5414",
- 2 et|strong="H8064" vendu une|strong="H5414" fille|strong="H1323" pour|strong="H5414" du|strong="H5414" vin, afin qu'ils|strong="H3117" puissent boire.

4« Oui, et|strong = "H1419" qu'êtes-vous pour|strong = "H6440"
moi|strong = "H6440", Tyr et|strong = "H1419" Sidon,

2 et|strong = "H1419" toutes|strong = "H5414" les|strong = "H6440" régions
de|strong = "H3117" la|strong = "H6440" Philistie ?

V ous|strong = "H3068" me|strong = "H3068" rembourserez ?

2 Et|strong = "H1419" si|strong = "H3588" vous|strong = "H3068"
me|strong = "H3068" remboursez,

2 Je|strong = "H3117" vous|strong = "H3068" renverrai rapidement
et|strong = "H1419" promptement votre|strong = "H6440" remboursement
sur|strong = "H6440" votre|strong = "H6440" propre|strong = "H6440"
tête|strong = "H6440".

5Parce que|strong = "H3588" tu|strong = "H3588" as|strong = "H6440"
pris|strong = "H5414" mon|strong = "H7121" argent et|strong = "H3068"
mon|strong = "H7121" or,

2 et|strong = "H3068" ont|strong = "H5650" transporté
mes|strong = "H7121" plus|strong = "H8034" beaux trésors
dans|strong = "H8034" vos|strong = "H3389" temples,

2 ⁶ et|strong = "H1419" ils|strong = "H1992" ont|strong = "H5650" vendu
les|strong = "H6440" enfants|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Juda
et|strong = "H1419" les|strong = "H6440" enfants|strong = "H1121"
de|strong = "H1121" Jérusalem|strong = "H3389" aux|strong = "H5414"
fils|strong = "H1121" des|strong = "H3068" Grecs,

2 afin que|strong = "H7200" tu|strong = "H7200" les|strong = "H6440"
éloignes de|strong = "H1121" leur|strong = "H5414" frontière.

7Voici|strong = "H7200", je|strong = "H3117" vais les|strong = "H6440"
faire|strong = "H5414" sortir|strong = "H5921" du|strong = "H3117"
lieu|strong = "H1961" où|strong = "H3117" vous|strong = "H3068"
les|strong = "H6440" avez vendus,

2 et|strong = "H1419" vous|strong = "H3068" rendrez
votre|strong = "H5414" remboursement sur|strong = "H6440"
votre|strong = "H5414" propre|strong = "H7121" tête|strong = "H6440" ;

8 et|strong = "H1419" je|strong = "H3117" vendrai tes|strong = "H5414"
 fils|strong = "H1121" et|strong = "H1419" tes|strong = "H5414"
 filles|strong = "H1323" entre|strong = "H7307" les|strong = "H6440" mains
 des|strong = "H3068" enfants|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Juda,

2 et|strong = "H1419" ils|strong = "H1992" les|strong = "H6440" vendront
 aux|strong = "H5414" hommes|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Saba,

2 à|strong = "H3068" une|strong = "H5414" nation lointaine,

2 car|strong = "H3588" Yahvé l'a|strong = "H3068" dit|strong = "H5414". »

9 Proclamez|strong = "H7121" ceci parmi|strong = "H6440"
 les|strong = "H6440" nations :

2 « Préparez-vous à|strong = "H3068" la|strong = "H5414" guerre !

2 Réveillez les|strong = "H6440" hommes|strong = "H1121"
 forts|strong = "H1419".

Q ue|strong = "H7200" tous|strong = "H3605" les|strong = "H6440"
 guerriers s'approchent.

2 Laissez-les monter|strong = "H5414". ¹⁰ Transformez
 vos|strong = "H6440" socs en|strong = "H5414" épées,

2 et|strong = "H1419" vos|strong = "H6440" crochets d'élagage
 en|strong = "H5414" lances.

2 Que|strong = "H7200" le|strong = "H6440" faible dise :
 « Je|strong = "H3117" suis|strong = "H1961" fort|strong = "H1419".

11 Dépêchez-vous et|strong = "H1419" venez, vous|strong = "H3068"
 toutes|strong = "H5414" les|strong = "H6440" nations environnantes,

2 et|strong = "H1419" rassemblez-vous. »

F ais|strong = "H5414" descendre tes|strong = "H5414" puissants, Yahvé.

12 « Que|strong = "H7200" les|strong = "H6440" nations
 se|strong = "H3068" réveillent !

2 et|strong = "H1419" de|strong = "H1121" monter|strong = "H5414"
dans|strong = "H6440" la|strong = "H5414" vallée de|strong = "H1121"
Josaphat ;

2 car|strong = "H3588" c'est là|strong = "H5414" que|strong = "H7200"
je|strong = "H3117" m'assiérai pour|strong = "H5414" juger
toutes|strong = "H5414" les|strong = "H6440" nations environnantes.

13Mettez|strong = "H5414" la|strong = "H5414" faucille ;

2 car|strong = "H3588" la|strong = "H5414" récolte est|strong = "H3068"
mûre.

2 Venez, foulez, car|strong = "H3588" le|strong = "H6440" pressoir
est|strong = "H3068" plein|strong = "H6440",

2 les|strong = "H6440" cuves débordent, car|strong = "H3588"
leur|strong = "H5414" méchanceté est|strong = "H3068"
grande|strong = "H1419". »

14Des|strong = "H3068" multitudes, des|strong = "H3068" multitudes
dans|strong = "H6440" la|strong = "H5414" vallée de|strong = "H1121"
la|strong = "H5414" décision !

2 Car|strong = "H3588" le|strong = "H6440" jour|strong = "H3117"
de|strong = "H1121" Yahvé est|strong = "H3068" proche
dans|strong = "H6440" la|strong = "H5414" vallée de|strong = "H1121"
la|strong = "H5414" décision.

15Le|strong = "H6440" soleil|strong = "H8121" et|strong = "H1419"
la|strong = "H5414" lune|strong = "H3394" sont|strong = "H3068" obscurcis,

2 et|strong = "H1419" les|strong = "H6440" étoiles retirent
leur|strong = "H5414" éclat.

16De|strong = "H1121" Sion|strong = "H6726", Yahvé rugira,

2 et|strong = "H1419" le|strong = "H6440" tonnerre|strong = "H1419"
de|strong = "H1121" Jérusalem|strong = "H3389" ;

2 et|strong="H1419" les|strong="H6440" cieux|strong="H8064"
et|strong="H1419" la|strong="H5414" terre|strong="H6440"
trembleront ;

2 mais|strong="H3588" Yahvé sera|strong="H3068" un|strong="H5414"
refuge pour|strong="H5414" son|strong="H5414" peuple|strong="H1121",

2 et|strong="H1419" une|strong="H5414" forteresse
pour|strong="H5414" les|strong="H6440" enfants|strong="H1121"
d'Israël.

17« Ainsi|strong="H3651", vous|strong="H3068" saurez
que|strong="H7200" je|strong="H3117" suis|strong="H1961" Yahvé,
votre|strong="H5414" Dieu|strong="H3068",

2 qui|strong="H3068" habite à|strong="H3068" Sion|strong="H6726",
ma|strong="H5414" montagne|strong="H2022" sainte.

A lors|strong="H3117" Jérusalem|strong="H3389" sera|strong="H3068"
sainte,

2 et|strong="H1419" aucun|strong="H8300" étranger|strong="H1121"
ne|strong="H3068" passera plus|strong="H6440" par|strong="H6440"
elle|strong="H1320".

18Cela|strong="H7200" arrivera en|strong="H5414" ce|strong="H5414"
jour-là,

2 que|strong="H7200" les|strong="H6440" montagnes|strong="H2022"
laisseront|strong="H5414" tomber|strong="H5414" du|strong="H3117"
vin doux,

2 les|strong="H6440" collines couleront de|strong="H1121" lait,

2 tous|strong="H3605" les|strong="H6440" ruisseaux
de|strong="H1121" Juda couleront avec|strong="H7200"
des|strong="H3068" eaux ;

2 et|strong="H1419" une|strong="H5414" fontaine jaillira
de|strong="H1121" la|strong="H5414" maison|strong="H8034"
de|strong="H1121" Yahvé,

2 et|strong = "H1419" arrosera la|strong = "H5414" vallée de|strong = "H1121" Shittim.

19L'Égypte sera|strong = "H3068" une|strong = "H5414" désolation

2 et|strong = "H1419" Edom sera|strong = "H3068" un|strong = "H5414" désert,

2 pour|strong = "H5414" les|strong = "H6440" violences faites|strong = "H5414" aux|strong = "H5414" enfants|strong = "H1121" de|strong = "H1121" Juda,

2 parce qu'ils|strong = "H3117" ont|strong = "H5650" versé|strong = "H8210" du|strong = "H3117" sang|strong = "H1818" innocent dans|strong = "H6440" leur|strong = "H5414" pays.

20Mais|strong = "H3588" Juda sera|strong = "H3068" habité pour|strong = "H5414" toujours|strong = "H3117",

2 et|strong = "H1419" Jérusalem|strong = "H3389" de|strong = "H1121" génération en|strong = "H5414" génération.

21Je|strong = "H3117" purifierai leur|strong = "H5414" sang|strong = "H1818"

2 que|strong = "H7200" je|strong = "H3117" n'ai pas|strong = "H5414" purifié,

2 car|strong = "H3588" Yahvé habite en|strong = "H5414" Sion|strong = "H6726". »